

Pengesat dhe zgjidhja

1. Pompë nuk thith apo thith pak

Zgjidhja: Rivendosni kapakun
Kontrolloni ventilin dhe mbajtësin e ventilit
Rivendosni rregulatorin ne njësinë e pompës

2. Mbajtesi i pompës (leva) rregulatori levizë rendë

Zgjidhja: Shikoni rubrikën "Këshilla" mëposhtë

Këshilla

Lyerja me krem, apo me vaj bebe te gomenave izoluese dhe rregulatorit pasi qe e bëni sterilizimin, mundëson lehtësimin e punës se pompës.

Störungen und abhilfe

1. Pumpe saugt nicht oder zuwenig

Abhilfe: Deckel mit Überlauf neu aufstecken
Ventil auf Ventilhalter prüfen
Regler bei Pumpeneinheit neu aufstecken

2. Pumpenhebel / Regler schwierig

Abhilfe: Abhilfe: Beachten Sie den Tipp

Tipp

Das Einfetten mit Babyöl oder Brustcreme von Kolbendichtung und Regler nach dem Sterilisieren gewährleistet die Leichtgängigkeit beim Pumpen.

Para përdorimit te parë, sterilizoni te gjitha pjesët me:

Avull	Steam	Dampf	Vapeur
Steam	Zierje Boil	Auskochen	Ebullition
Dampf			
Vapeur			

Sterilize all parts before you use the horn-assambly for the first time:

Enëlarëse	Dishwasher-safe	Mikrovalë
Dishwasher-safe	Spülmaschinenfest	Microwave oven
Spülmaschinenfest	Lave-vaisselle	Microwelle
Lave-vaisselle		Micro-onde

Troubles and solutions

1. Pump suctions to little or not at all

Remedy: Assemble the cover with overflow-protection again
Control the valve on the valve holder
Plug again the horn-regulator on the pump

2. The pumping handle/horn regulator are difficult to move

Remedy: See tip below

Tip

Lubricating with cream, or baby oil the insulation tire and regulator after you make sterilization, makes it easy for pump to work better

Dérangements et remèdes

1. La pompe n'aspire pas ou pas suffisamment

Mesures: Fixer une seconde fois le couvercle avec la sécurité d'anti-débordement. Contrôler la fixation de la souape sur le support de souape. Fixer une seconde fois le régulateur de vacuum sur l'unité d'aspiration

2. Maniement difficile du levier de la pompe ou du régulateur de vacuum

Mesures: • Voir «Conseils»

Conseils

Afin de garantir un bon fonctionnement de la pompe, enduire d'huile de bébé ou de crème pour les seins le joint du piston et le régulateur après chaque stérilisation.



produced by: **ipc**

Swiss Product
Assembled in Kosova



Adresa / Address
Rruga Therandë - Rahovc (R117)
Studençan, 23060, Therandë
Kosova

Kontakt / Contact
Phone: +386 49 50 60 10
Email: info@ipc-plastics.com
Web: www.ipc-plastics.com

DE Handmilchpumpe

mit ergonomisch geformten Griff

Die ergonomische Form der Pumpe ermöglicht die Mutter mit einer Hand, entspannt und komfortabel zu pumpen, so dass die Milch leicht fließen.

- Einhandbedienung
 - Kontinuierliche Vakuumeinstellung
 - einstellbare (Dreh) Pumpemechanismus
 - Überlaufschutz
 - Einfache Montage und Demontage
 - Horn-Anordnung kann auch für die elektrische Brustpumpe eingesetzt werden
 - Leicht zu reinigen
- Alle Materialien, die Normen für Medizinprodukte entsprechen

AL Pompë dore për gji

me dorezë ergonomike

Forma ergonomike e pompës e mundëson nënët që ta përdorë pompën me një dorë, e relaksuar dhe komode, duke lejuar rrjedhje të lehtë të qumështit.

- Përdorimi me një dorë
- Vakumi sa mundësi rregullimi të vazhdueshëm
- Mekanika e pompës me mundësi rregullimi (rotullimi)
- Mbrotje nga tejmushja
- Montimi dhe çmontimi i thjeshtë
- Kompleti i pompës mund të përdoret edhe për pompa thithëse elektrike
- Pastrim i lehtë

Të gjitha materialet përpunhen me standartet për produktet mjekësore

SRB Ručna pumpa za grudi

sa ergonomskom ručicom

Zahvaljujući ergonomskom obliku, majka ima mogućnost koristiti pumpu opuštena i bez zamaranja. Ovo stimuliše refleks lakšeg protoka majčinog mleka.

- Jednoručna upotreba.
- Vakum sa mogućnošću stalnog podešavanja
- Mechanizam pumpe sa rotacijom
- Zaštita od prevelikog punjenja
- Lako sklapanje i rasklapanje
- Set pumpe se može koristiti i za električnu vakum pumpu
- Lako čišćenje

Svi materijali odgovaraju pravilniku za medicinske proizvode.

EN Manual breast pump

with ergonomically shaped handle

The ergonomic shape of the pump enables the mother to pump with one hand, relaxed and comfortable, allowing the milk to flow easily.

- Single-handed operation
- Continuous vacuum adjustment
- Adjustable (rotational) pump mechanism
- Overflow protection
- Simple to assemble and disassemble
- Horn-assembly can also be used for the electrical breast pump
- Easy to clean

All materials comply with the standards for medical products

IT Tiralatte manuale

con impugnatura ergonomica

La forma ergonomica della pompa permette alla madre di tenere il tiralatte con una mano, rilassante e confortevole, permettendo il latte di fluire facilmente.

- Comando con una sola mano
- Continual regolazione del vuoto
- La meccanica della pompa con regolazione (rotazione)
- Protezione Overflow
- Semplice da montare e smontare
- Montaggio Horn- può essere utilizzato anche per il tiralatte elettrico
- Facile da pulire

Tutti i materiali sono conformi alle norme per i prodotti medicali

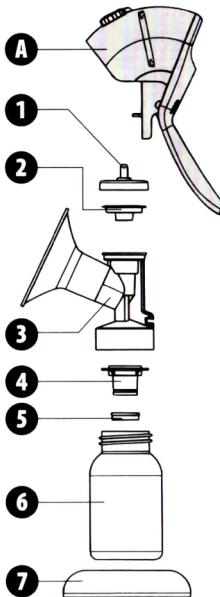
FR Tire-lait manuel

avec poignée ergonomique

La forme ergonomique de la pompe, donne la possibilité à la mère de servir de la pompe d'une seule main, de façon relaxante et à l'aise, tout en laissant couler le lait tranquillement.

- Le fonctionnement d'une seule main
- Réglage de vide continu
- Le mécanisme de la pompe peut également être utilisé pour la pompe électrique du sein
- Facile à nettoyer

Tous les matériaux répondent aux normes pour les produits médicaux



PJESËT E POMPËS

- A. Njësie a pompës
1. Kapaku
2. Mbrojtja nga mbushja e tepërt
3. Njësia thithëse
4. Mbajtësi i ventilit
5. Ventili
6. Shishja
7. Baza për qëndrim

HAND-PUMP PARTS

- A. Pump unit
1. Cover
2. Overflow protection
3. Suction horn
4. Valve holder
5. Valve
6. Bottle
7. Base

HANDEINHEITSTEILE

- A. Pumpeinheit
1. Deckel
2. Überlaufschutz
3. Absaughaube
4. Ventilhalter
5. Ventil
6. Flasche
7. Standfuss

PIECES DE LA POMPE MANUELLE

- A Unité d'aspiration
1. Couvercle
2. Sécurité d'anti-débordement
3. Cloche d'aspiration
4. Support de la souape
5. Souape
6. Bouteille
7. Socle

I Hedja e njësisë së pompës

Rotulloni njësinë e pompës anash deri sa te hiqet mbajtësja nga kapaku thithës (shiko foton). tani keni mundësi te tërhiqni njësinë e pompës nga lartë

I Removal of the pump unit

Turn the pump side-wise until the holder is out of the suction horn fixture (see detail). Then you can remove the pump unit.

I Abnehmen der Pumpeinheit

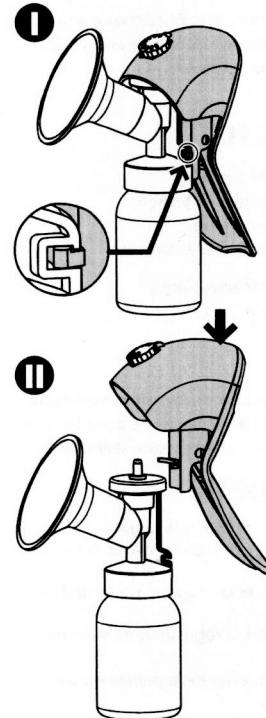
Drehen Sie die Pumpeinheit seitlich weg, bis das Halterteil aus der Halterung an der Absaughaube (siehe Ausschnitt) herausgedreht ist. Nun können Sie die Pumpeinheit nach oben wegnehmen.

I Enlever la pompe

Tourner l'unité d'aspiration sur le set jusqu'à ce que les crans se libèrent de la cloche d'aspiration (voir encoche sur l'illustration) et débouter la pompe vers le haut.

Materialet përputherford me standartet për produktet mjekësore

All materials comply with the standards for medical products



II Aufsetzen der Pumpeinheit

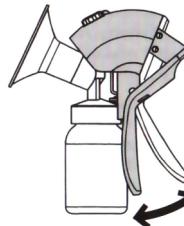
Die Pumpeinheit mit dem Anschluss-Rohr auf den Deckel-Anschluss stecken und die Pumpeinheit (siehe Pfeil) niedergedrücken, bis die Halterung an der Absaughaube einschnappt.

II Montage de la pompe

Fixer l'unité d'aspiration sur le raccord supérieur se trouvant sur le couvercle de la cloche d'aspiration et presser jusqu'à l'emboîtement.

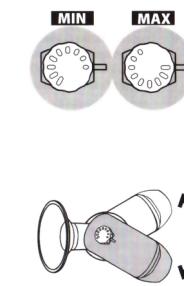
Përdorimi i pompës Babyeasy

Me lëvizjen e levës se pompës e caktioni forcën e thithjes, e cila mund te rregullohet me anë te regujatorit. Filloni me një forcë me te vogël (shiko regujatorin vendosni ne MIN) dhe rrotulloni regujatorin deri sa forca e thithjes ju përshtatet: Regujatori ne pozicionin MAX caktion forcën me te madhe te thithjes. Qe ta përdorni sa me lehtë levë e pompës, ekziston mundësia qe ta rrotulloni levë e pompës.



Operation of the Babyeasy hand pump

The suctioning strength builds-up by operating the handle and can be regulated by the horn-regulator. Start at low vacuum (see MIN setting at the horn-regulator) and turn the horn-regulator until the vacuum level becomes comfortable. The setting MAX of the horn-regulator indicates the maximum suctioning level. The pump can be turned to either side on the horn-assembly, thus enabling a comfortable pumping.



Bedienung der babyeasy Handpumpe

Durch betätigen des Pumpenhebels wird die Saugstärke aufgebaut, welche mit dem Regler eingestellt werden kann. Beginnen Sie mit einer kleinen Saugstärke (siehe Reglerinstellung MIN) und drehen Sie den Regler, bis Ihnen die Saugstärke angenehm ist. Reglerstellung MAX zeigt Ihnen die stärkste Saugkraft. Damit Sie den Pumpenhebel bequem bedienen können, kann die Pumpeinheit auf dem Set gedreht werden.

Mode d'emploi de la pompe manuelle babyeasy

La force d'aspiration se règle en actionnant le levier de la pompe et en tournant le régulateur de vacuum. Commencer par une aspiration faible (voir régulateur MIN) et régler jusqu'à obtention d'une force d'aspiration agréable. Le régulateur MAX indique la force d'aspiration maximale. Pour un maniement aisés du levier de la pompe, tourner l'ensemble de la pompe sur son axe.

II Çmontimi i njësisë

Shtypni anash kapakun me gishtin e madh duke e lëvizur lartë, tani mund ta çmontoni kapakun dhe mbrojtjen për mbushje te tepërt.

Rotulloni shishen nga kapaku i thithjes, tërhiqni mbajtësin e ventilit se bashku me ventili. Pastaj ventilen çmontoni nga mbajtësi i ventilit



II Dismantling the horn-assembly

Push up the cover at one side with the thumb and remove the cover and the overflow-protection. Turn the bottle out of the suction horn and remove the valve and valve holder from the suction horn. Remove further the valve from the valve holder.



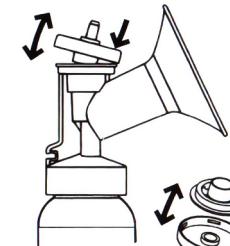
II Montage de la pompe

Placer la sécurité d'anti-débordement dans le couvercle et presser les deux pièces assemblées contre la cloche d'aspiration et fixer sur la contrepartie (clic). Presser la souape sur le support et enfoncez ces deux pièces dans le pas de vis de la cloche d'aspiration. Visser la bouteille sur la cloche d'aspiration.

II Çmontimi i njësisë

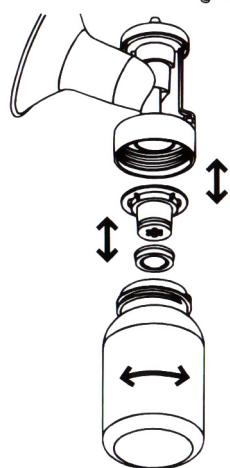
Shtypni anash kapakun me gishtin e madh duke e lëvizur lartë, tani mund ta çmontoni kapakun dhe mbrojtjen për mbushje te tepërt.

Rotulloni shishen nga kapaku i thithjes, tërhiqni mbajtësin e ventilit se bashku me ventili. Pastaj ventilen çmontoni nga mbajtësi i ventilit



Zusammenbau des Sets

Überlaufschutz in Deckel legen und zusammen auf Absaughaube einschlagen (Schräg ansetzen und auf Gegenseite drücken). Ventil auf Ventilhalter schieben und zusammen in Absaughaube drücken. Flasche in Absaughaube drehen.



Montage du set

Placer la sécurité d'anti-débordement dans le couvercle et presser les deux pièces assemblées contre la cloche d'aspiration et fixer sur la contrepartie (clic). Presser la souape sur le support et enfoncez ces deux pièces dans le pas de vis de la cloche d'aspiration. Visser la bouteille sur la cloche d'aspiration.

Auseinandernehmen des Sets

Mit dem Daumen den Deckel einseitig hochdrücken und Deckel sowie Überlauf wegnehmen. Flasche aus Absaughaube drehen, Ventilhalter mit Ventil aus der Absaughaube ziehen. Ventil zusätzlich vom Ventilhalter nehmen.

Démontage du set

Pousser le couvercle vers le haut avec le pouce et enlever le couvercle et la sécurité d'anti-débordement. Dévisser la bouteille de la cloche d'aspiration. Enlever la souape de son support qui lui-même se trouve dans le pas de vis de la bouteille.